

Spis treści

JĘZYKOZNAWSTWO

Наталія Костусяк, Олександр Демидюк

Стильова транспозиція лексики в сучасному волинському медіадискурсі	11
---	----

Дарія Мицан, Наталія Щербій, Оксана Корпало

Еволюція молодіжного сленгу в контексті інтернет-комунікації на прикладі польської та української мов.	19
---	----

Світлана Романюк, Лариса Колібаба, Олександра Антонів

Комунікація професійна: концепція підручника з української мови як іноземної для політиків і дипломатів	31
---	----

LITERATUROZNAWSTWO I KULTUROZNAWSTWO

Subarno Chattarji

Poetry, War, and Trauma: Poems from Ukraine	49
---	----

Ali Karakaya

Oles Barlih: Queering Myths for Legitimization	73
--	----

Тетяна Гребенюк

The Story of Liberation from Fear in Oksana Zabuzhko's Fiction	101
--	-----

Богдан Гудь

Давня Річ Посполита в українській еміграційній та вітчизняній історичній літературі	111
---	-----

Ярослав Кравченко

Софія Сегно – нездійснене кохання і нерозкрита творчість учениці Михайла Бойчука паризького періоду	127
---	-----

Оксана Левицька

Український біографічний нонфікшн про мисткинь: гендерні аспекти ..	139
---	-----

Лариса Рева

Питання давнього письменства в дискусійних оглядах	155
--	-----

Ольга Смольницька

Специфіка культури георгіанської та вікторіанської Англії в новітньому українському перекладознавчому дискурсі: компаративний аналіз (власний український переклад роману Джейн Остін <i>Менсфілд-парк</i> і дотичні твори).	177
---	-----

<i>Marta Zambrzycka</i> Powieść Hariona Pawluka <i>Я бачу, вас цікавить нітьма</i> jako thriller neo-noir	207
---	-----

RECENZJE

<i>Лариса Кислюк</i> <i>Граматичний портрет української мови у ХХІ сторіччі: збірник тез наукових доповідей учасників Міжнародної наукової конференції на пошану доктора філологічних наук, професора Городенської Катерини Григорівни, упоряд. Н. Г. Горголюк, Л. М. Колібаба, В. М. Фурса, Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2024. 220 с.</i>	225
<i>Philip Mierzwa</i> ‘Die Ukraine – vom Rand ins Zentrum’: An Academic Perspective.	231

SPRAWOZDANIA

<i>Михайло Селівачов</i> Міжнародна наукова конференція <i>Український живопис ХХ–ХХІ століть</i>	237
<i>Marta Zambrzycka</i> Sprawozdanie z realizacji projektu <i>Kulturowa i językowa adaptacja ukraińskich uchodźców – zadania i wyzwania</i>	241

Table of contents

LINGUISTICS

<i>Nataliia Kostusiak, Oleksandr Demydiuk</i> Stylistic Transposition of Vocabulary in Modern Volyn Media Discourse . .	11
<i>Daria Mytsan, Natalia Shcherbii, Oksana Korpalo</i> The Evolution of Youth Slang in the Context of Internet Communication: A Case Study of Polish and Ukrainian Languages	19
<i>Svitlana Romaniuk, Larysa Kolibaba, Oleksandra Antoniv</i> Professional Communication: A Textbook Design for Ukrainian as a Foreign Language for Politicians and Diplomats	31

LITERATURE AND CULTURAL STUDIES

<i>Subarno Chattarji</i> Poetry, War, and Trauma: Poems from Ukraine	49
<i>Ali Karakaya</i> Oles Barlih: Queering Myths for Legitimization	73
<i>Tetiana Grebeniuk</i> The Story of Liberation from Fear in Oksana Zabuzhko's Fiction	101
<i>Bohdan Hud</i> Ancient Polish-Lithuanian Commonwealth in Ukrainian Emigration and National Historical Literature	111
<i>Yaroslav Kravchenko</i> Sophia Segno – Unfulfilled Love and Unrevealed Creativity of Mykhailo Boychuk's Student of the Paris Period	127
<i>Oksana Levytska</i> Ukrainian Biographical Nonfiction About Artists: Gender Aspects	139
<i>Larysa Reva</i> Issues of Ancient Literature in Discourse Reviews	155
<i>Olga Smolnytska</i> Specificity of the Culture of Georgian and Victorian England in the Contemporary Ukrainian Translation Studies Discourse: a Comparative Analysis (author's own Ukrainian translation of the novel by Jane Austen <i>Mansfield Park</i> and related works)	177

<i>Marta Zambrzycka</i>	
Ilarion Pavluk's Novel <i>Я бачу, вас цікавить нітьма</i> as a Neo-noir Thriller	207
REVIEWS	
<i>Larysa Kysliuk</i>	
<i>Grammatical Portrait of the Ukrainian Language in the 21st Century: a collection of abstracts of scientific reports written by the participants of the International Scientific Conference in honor of Doctor of Philological Sciences, Professor Kateryna Hryhorivna Horodenska, edited by N. H. Horholiuk, L. M. Kolibaba, V. M. Fursa, Kyiv: Dmytro Burago Publishing House, 2024. 220 p.</i>	225
<i>Philip Mierzwa</i>	
'Die Ukraine – vom Rand ins Zentrum': An Academic Perspective.	231
REPORTS	
<i>Mykhailo Selivachov</i>	
International Scientific Conference <i>Ukrainian Painting of the 20th–21st Centuries</i>	237
<i>Marta Zambrzycka</i>	
Report on the implementation of the project <i>Cultural and linguistic adaptation of Ukrainian refugees – tasks and challenges</i>	241